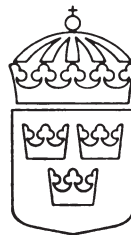


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2001: 69

Nr 69

Avtal om upprättande av rådgivande centret för WTO-rätt Seattle den 30 november 1999

Regeringen beslutade den 18 november 1999 att ingå avtalet. Sverige undertecknade avtalet utan förbehåll för ratifikation. Avtalet trädde i kraft den 15 juli 2001.

De på franska och spanska avfattade texterna finns tillgängliga på Utrikesdepartementet, Enheten för folkrätt, mänskliga rättigheter och traktaträtt (FMR).

Agreement Establishing the Advisory Centre on WTO Law

THE PARTIES TO THIS AGREEMENT

– *Noting* that the Agreement Establishing the World Trade Organisation (hereinafter referred to as the “WTO”) created a complex legal system and elaborate procedures for the settlement of disputes;

– *Noting further* that developing countries, in particular the least developed among them, and the countries with economies in transition have limited expertise in WTO law and the management of complex trade disputes and their ability to acquire such expertise is subject to severe financial and institutional constraints;

– *Recognising* that a proper balance of rights and obligations under the Agreement Establishing the WTO can only be maintained if all Members of the WTO have a full understanding of their rights and obligations thereunder and an equal opportunity to resort to the WTO dispute settlement procedures;

– *Recognising further* that the credibility and acceptability of the WTO dispute settlement procedures can only be ensured if all Members of the WTO can effectively participate in it;

– *Resolved*, therefore, to create a source of legal training, expertise and advice on WTO law readily accessible to developing countries, in particular the least developed among them, and countries with economies in transition;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Establishment of the Advisory Centre on WTO Law

The Advisory Centre on WTO Law (hereinafter referred to as the “Centre”) is hereby established.

Article 2

Objectives and Functions of the Centre

1. The purpose of the Centre is to provide legal training, support and advice on WTO law

Avtal om upprättande av rådgivande centret för WTO-rätt

Parterna i detta avtal,

som beaktar att avtalet om upprättande av Världshandelsorganisationen (nedan kallad WTO) skapade ett komplext rättsligt system och utvecklade förfaranden för tvistlösning,

som även beaktar att utvecklingsländerna, särskilt de minst utvecklade länderna, och länder med övergångsekonomier har begränsad sakkunskap om WTO-rätt och handläggning av komplexa handelstvister och att deras förmåga att skaffa sig sådan sakkunskap är utsatt för allvarliga ekonomiska och institutionella svårigheter,

som erkänner att en riktig avvägning mellan rättigheter och skyldigheter enligt avtalet om upprättande av WTO endast kan upprätthållas om alla medlemsländerna i WTO fullt är medvetna om sina rättigheter och skyldigheter enligt det och har lika möjligheter att använda sig av WTO:s tvistlösningsförfaranden,

som även erkänner att trovärdigheten i och acceptansen av WTO:s tvistlösningsförfaranden endast kan tillgodoses om alla WTO:s medlemmar effektivt kan delta i dem,

som därför är beslutna att skapa en källa för rättslig utbildning, sakkunskap och rådgivning om WTO-rätt som är lättillgänglig för utvecklingsländerna, särskilt de minst utvecklade länderna, och länder med övergångsekonomier, har kommit överens om följande.

Artikel 1

Upprättande av rådgivande centret för WTO-rätt

Härmed upprättas rådgivande centret för WTO-rätt (nedan kallat centret).

Artikel 2

Centrets syfte och uppgifter

1. Centrets syfte är att tillhandahålla utvecklingsländerna, särskilt de minst utvecklade län-

and dispute settlement procedures to developing countries, in particular to the least developed among them, and to countries with economies in transition.

2. To this end, the Centre shall:

- Provide legal advice on WTO law;
- Provide support to parties and third parties in WTO dispute settlement proceedings;
- Train government officials in WTO law through seminars on WTO law and jurisprudence, internships and other appropriate means; and
- Perform any other functions assigned to it by the General Assembly.

Article 3

Structure of the Centre

1. The Centre shall have a General Assembly, a Management Board and an Executive Director.

2. The General Assembly shall consist of the representatives of the Members of the Centre and the representatives of the least developed countries listed in Annex III to this Agreement. The General Assembly shall meet at least twice a year to:

- Evaluate the performance of the Centre;
- Elect the Management Board;
- Adopt regulations proposed by the Management Board;
- Adopt the annual budget proposed by the Management Board; and
- Perform the functions assigned to it under other provisions of this Agreement.

The General Assembly shall adopt its rules of procedure.

3. The Management Board shall consist of four members, a representative of the least developed countries and the Executive Director. The persons serving on the Management Board shall serve in their personal capacity and shall be selected on the basis of their professional qualifications in the field of WTO law or international trade relations and development.

4. The members of the Management Board and the representative of the least developed countries on the Management Board shall be appointed by the General Assembly. The Ex-

derna, och länderna med övergångsekonomier rättslig utbildning, stöd och rådgivning om WTO-rätt och tvistlösningsförfaranden.

2. I detta syfte skall centret

- tillhandahålla rättsligt rådgivning om WTO-rätt,
- tillhandahålla stöd för medlemsländer och tredje man i WTO:s tvistlösningsförfaranden,
- utbilda regeringstjänstemän i WTO-rätt genom seminarier i WTO-rätt och -rättspraxis, praktiktjänstgöring och andra lämpliga medel, samt
- utföra andra uppgifter som det tilldelas av generalförsamlingen.

Artikel 3

Centrets struktur

1. Centret skall ha en generalförsamling, en styrelse och en verkställande direktör.

2. I generalförsamlingen skall ingå företrädare för medlemmarna i centret och företrädare för de minst utvecklade länder som upptas i bilaga III. Generalförsamlingen skall mötas minst två gånger om året för att

- utvärdera centrets verksamhet,
- välja styrelse,
- anta bestämmelser som föreslås av styrelsen,
- anta årsbudgeten som framläggs av styrelsen, samt
- fullgöra de uppgifter den tilldelas enligt andra bestämmelser i detta avtal.

Generalförsamlingen skall anta sin egen arbetsordning.

3. I styrelsen skall ingå fyra medlemmar, en företrädare för de minst utvecklade länderna och verkställande direktören. Styrelsemedlemmarna deltar i styrelsen i sin personliga egenkap och utses på grund av sin yrkesskicklighet i fråga om WTO-rätt eller internationella handelsförbindelser och utveckling.

4. Styrelsemedlemmarna och de minst utvecklade ländernas företrädare i styrelsen skall tillsättas av generalförsamlingen. Verkställande direktören skall delta i styrelsen i kraft av sitt

Executive Director shall serve ex officio on the Management Board. The group of Members listed in Annex I to this Agreement and the three groups of Members listed in Annex II to this Agreement may each nominate one member of the Management Board for appointment by the General Assembly. The least developed countries listed in Annex III to this Agreement may nominate their representative on the Management Board for appointment by the General Assembly.

5. The Management Board shall report to the General Assembly. The Management Board shall meet as often as necessary to:

- Take the decisions necessary to ensure the efficient and effective operation of the Centre in accordance with this Agreement;
- Prepare the annual budget for the Centre for approval by the General Assembly;
- Decide on appeals by Members to whom legal support in a dispute settlement proceeding has been denied;
- Supervise the administration of the Centre's endowment fund;
- Appoint an external auditor;
- Appoint the Executive Director in consultation with Members;
- Propose for adoption by the General Assembly regulations on:
 - The procedures of the Management Board;
 - The duties and conditions of service of the Executive Director, the staff of the Centre and consultants contracted by the Centre; and
 - The administration and investment policy of the Centre's endowment fund;
- Perform the functions assigned to it under other provisions of this Agreement.

6. The Executive Director shall report to the Management Board and shall be invited to participate in all its meetings. The Executive Director shall:

- Manage the Centre's day-to-day operations;
- Hire, direct and dismiss the staff of the Centre in accordance with the staff regulations adopted by the General Assembly;
- Contract and supervise consultants;
- Submit to the Management Board and the General Assembly an independently audited statement of receipts and expenditures relat-

ämbete. Medlemsgruppen i bilaga I och de tre medlemsgrupperna i bilaga II får var och en nominera en styrelsemedlem, som skall tillsättas av generalförsamlingen. De minst utvecklade länder som är upptagna i bilaga III får nominera sin företrädare i styrelsen, vilken skall tillsättas av generalförsamlingen.

5. Styrelsen skall rapportera till generalförsamlingen och sammanträda så ofta som behövs för att

- fatta de nödvändiga besluten för att tillse att centret förvaltas effektivt i enlighet med detta avtal,
- uppställa centrets årsbudget för generalförsamlingens godkännande,
- besluta om överklaganden av medlemmar som vägrats rättsligt biträde i ett tvistlösningsförfarande,
- övervaka förvaltningen av centrets donationsfond,
- tillsätta en oberoende revisor,
- tillsätta verkställande direktören i samråd med medlemmarna,
- för generalförsamlingens antagande föreslå bestämmelser om följande:
 - arbetsordning för styrelsen,
 - skyldigheter och tjänsteförhållanden för verkställande direktören, centrets anställda och anlitade konsulter, samt
 - förvaltning och riktlinjer för investering av centrets donationsfond,
- utföra de åligganden som ankommer på styrelsen enligt bestämmelserna i detta avtal.

6. Verkställande direktören skall rapportera till styrelsen och inbjudas att delta i alla dess sammanträden. Verkställande direktören skall

- sköta centrets löpande verksamhet,
- anställa, leda och entlediga centrets anställda i enlighet med det personalreglemente som skall antas av generalförsamlingen,
- anlita och utöva tillsyn över konsulter,
- underställa styrelsen och generalförsamlingen en oberoende reviderad redovisning över intäkter och utgifter enligt föregående räk-

- ing to the budget during the preceding fiscal year; and
 – Represent the Centre externally.

Article 4

Decision-Making

1. The General Assembly shall take its decisions by consensus. A proposal considered for adoption at a meeting of the General Assembly shall be deemed to have been adopted by consensus if no formal objections are raised against it during the meeting by any Member of the Centre. This provision shall apply *mutatis mutandis* also to decisions by the Management Board.

2. If the Chairperson of the General Assembly or the Management Board determines that a decision cannot be arrived at by consensus, the Chairperson may decide to submit the matter to a vote by the General Assembly. In such a case, the General Assembly shall take its decision by a majority of four-fifths of the Members present and voting. Each Member shall have one vote. A simple majority of the Members of the Centre shall constitute the quorum for any meeting of the General Assembly during which a matter is submitted to a vote.

3. In the case of decisions on amendments the procedures set out in paragraph 1 of Article 11 of this Agreement shall apply.

Article 5

Financial Structure of the Centre

1. An endowment fund shall be created with the contributions made by Members in accordance with paragraph 2 of Article 6 of this Agreement.

2. The Centre shall charge fees for legal services in accordance with the schedule of fees set out in Annex IV to this Agreement.

3. The annual budget of the Centre shall be funded by the revenues from the Centre's endowment fund, the fees for services rendered by the Centre and any voluntary contributions made by governments, international organisations or private sponsors.

4. The Centre shall have an external auditor.

- skapsårs budget, samt
 – företräda centret utåt.

Artikel 4

Beslutsfattande

1. Generalförsamlingen skall fatta sina beslut med konsensus. Ett förslag som behandlas för antagande vid ett möte med generalförsamlingen skall anses vara antaget med konsensus, om inga formella invändningar reses mot det vid mötet av någon medlem i centret. Denna bestämmelse skall i tillämpliga delar också gälla styrelsens beslut.

2. Om generalförsamlingens president eller styrelsen finner att ett beslut inte kan fattas med konsensus, får talmannen besluta att hänskjuta frågan till omröstning av generalförsamlingen. I så fall skall generalförsamlingen fatta beslut med en majoritet av fyra femtedelar av närvarande och röstande medlemmar. Varje medlem skall ha en röst. Enkel majoritet av centrets medlemmar skall utgöra beslutsförmåga för möten i generalförsamlingen under vilka en fråga är föremål för omröstning.

3. De förfaranden som anges i artikel 11.1 skall gälla i fråga om beslut om ändringar.

Artikel 5

Centrets ekonomiska struktur

1. En donationsfond skall upprättas med bidrag från medlemmarna i enlighet med artikel 6.2.

2. Centret skall debitera arvoden för rättsliga tjänster i enlighet med prislistan i bilaga IV.

3. Centrets årsbudget skall finansieras med intäkter från donationsfonden, arvoden för tjänster som centret lämnar samt frivilliga bidrag från regeringar, internationella organisationer och privata donatorer.

4. Centret skall anlita en oberoende revisor.

SÖ 2001: 69

Article 6

Rights and Obligations of Members

1. Each developing country Member and each Member with an economy in transition listed in Annex 11 to this Agreement is entitled to the services of the Centre in accordance with the regulations adopted by the General Assembly and the schedule of fees set out in Annex IV. Each Member may request that the support in WTO dispute settlement proceedings be provided in any of the three official languages of the WTO.

2. Each Member that has accepted this Agreement shall promptly pay a one-time contribution to the Centre's endowment fund and/or annual contributions during the first five years of operation of the Centre in accordance with the scale of contributions set out in Annexes I and II to this Agreement. Each Member that has acceded to this Agreement shall make contributions in accordance with the provisions of its instrument of accession.

3. Each Member shall promptly pay the fees for the services rendered by the Centre.

4. If the Management Board determines that a Member is in default of any of its obligations under paragraph 2 or 3 of this Article, it may decide to bar that Member from the exercise of its rights under paragraph 1 of this Article.

5. Nothing in this Agreement shall be construed to imply any financial liability for any Member beyond the liabilities arising from paragraphs 2 and 3 of this Article.

Article 7

Rights of Least Developed Countries

The least developed countries listed in Annex III shall be accorded at their request the services of the Centre in accordance with the regulations adopted by the General Assembly and the schedule of fees set out in Annex IV. Each of these countries may request that the support in WTO dispute settlement proceedings be provided in any of the three official languages of the WTO.

Artikel 6

Medlemmarnas rättigheter och skyldigheter

1. Medlemmar som är utvecklingsländer och länder med övergångsekonomier i bilaga II har rätt att ta centrets tjänster i anspråk i enlighet med bestämmelser som skall antas av generalförsamlingen och prislistan för arvoden i bilaga IV. Medlemmarna får begära att WTO:s hjälp i tvistlösningsförfaranden lämnas på vilket som helst av WTO:s tre officiella språk.

2. De medlemmar som har godtagit detta avtal skall utan dröjsmål inbetala ett engångsbidrag till centrets donationsfond och/eller betala årliga bidrag under centrets fem första verksamhetsår i enlighet med den bidragsskala som anges i bilagorna I och II. Medlemmar som har anslutit sig till detta avtal skall lämna sina bidrag i enlighet med vad som anges i deras anslutningsinstrument.

3. Medlemmarna skall utan dröjsmål betala arvodena för tjänster som de mottagit av centret.

4. Om styrelsen finner att en medlem har försummat någon av sina skyldigheter enligt punkt 2 eller 3 i denna artikel, får den besluta att utestänga medlemmen från utövandet av sina rättigheter enligt punkt 1 ovan.

5. Ingenting i detta avtal skall tolkas som att innebära en ekonomisk skyldighet för en medlem utöver de skyldigheter som följer av punkterna 2 och 3 ovan.

Artikel 7

De minst utvecklade ländernas rättigheter

De minst utvecklade länder som upptas i bilaga III skall ha rätt att, på begäran, ta centrets tjänster i anspråk enligt bestämmelser som antagits av generalförsamlingen och prislistan i bilaga IV. Dessa länder får begära att WTO:s hjälp i tvistlösningsförfaranden lämnas på vilket som helst av WTO:s tre officiella språk.

Article 8

Priorities in the Allocation of Support in WTO Dispute Settlement Proceedings

If two countries entitled to support in WTO dispute settlement proceedings are involved in the same proceeding, support shall be granted in accordance with the following priorities: First, least developed countries; second, Members that have accepted this Agreement; third, Members that acceded to this Agreement. The General Assembly shall adopt regulations on the allocation of support in WTO dispute settlement proceedings that reflect these priorities.

Article 9

Co-operation with Other International Organisations

The Centre shall co-operate with the World Trade Organisation and other international organisations with a view to furthering the objectives of this Agreement.

Article 10

Legal Status of the Centre

1. The Centre shall have legal personality. It shall have in particular the capacity to contract, to acquire and dispose of immovable and movable property and to institute legal proceedings.

2. The Centre shall be located in Geneva, Switzerland.

3. The Centre shall seek to conclude an agreement with the Swiss Confederation on the status, privileges and immunities of the Centre. The agreement may be signed by the Chairperson of the General Assembly subject to the approval by the General Assembly. The agreement may provide that the Swiss Confederation shall accord to the Centre, its Executive Director and its staff the status, privileges and immunities that the Swiss Confederation accords to permanent diplomatic missions and their members or to international organisations and their staff.

Artikel 8

Prioriteringar vid lämnande av stöd i WTO:s tvistlösningsförfaranden

Om två länder som är berättigade till stöd i WTO:s tvistlösningsförfaranden är parter i samma förfarande, skall stöd lämnas i enlighet med följande prioritering: I första rummet minst utvecklade länder, i andra rummet medlemmar som har godtagit detta avtal och i tredje rummet medlemmar som har anslutit sig till avtalet. Generalförsamlingen skall anta regler om lämnande av stöd i WTO:s tvistlösningsförfaranden som motsvarar denna prioritering.

Artikel 9

Samarbete med andra internationella organisationer

Centret skall samarbeta med Världshandelsorganisationen och andra organisationer i syfte att främja syftena med detta avtal.

Artikel 10

Centrets rättsliga ställning

1. Centret skall ha rättslig handlingsförmåga. Det skall särskilt ha förmåga att sluta avtal, förvärva och avyttra fast och rörlig egendom samt föra talan.

2. Centret skall vara beläget i Genève i Schweiz.

3. Centret skall sträva efter att ingå en överenskommelse med Schweiziska edsförbundet om rättslig ställning, privilegier och immunitet för sig självt. Denna överenskommelse får undertecknas av generalförsamlingens talman med förbehåll för generalförsamlingens godkännande. I överenskommelsen får avtalas att Schweiziska edsförbundet skall bevilja centret, verkställande direktören och de anställda samma ställning, privilegier och immunitet som det beviljar permanenta diplomatiska beskickningar och deras medlemmar eller internationella organisationer och deras anställda.

Article 11

Amendment, Withdrawal and Termination

1. Any Member of the Centre and the Management Board may submit to the General Assembly a proposal to amend a provision of this Agreement. The proposal shall be promptly notified to all Members. The General Assembly may decide to submit the proposal to Members for acceptance. The amendment shall take effect on the 30th day following the date on which the depositary has received the instruments of acceptance of all Members.

2. If the financial situation of the Centre so requires, any Member of the Centre and the Management Board may submit to the General Assembly a proposal to amend the scale of contributions set out in Annexes I and II to this Agreement and the schedule of fees set out in Annex IV to this Agreement. The amendment shall take effect on the 30th day following the date on which the General Assembly adopted it by unanimous decision.

3. Paragraphs 1 and 2 of this Article are without prejudice to the obligation of the Management Board to modify Annexes II and IV in accordance with the Notes contained therein.

4. Any Member may at any time withdraw from this Agreement by giving written notice to the Depositary. The Depositary shall inform the Executive Director of the Centre and the Members of the Centre of such a notice. The withdrawal shall become effective on the 30th day following the date on which the notice has been received by the Depositary. The obligation to pay the fees for services rendered by the Centre in accordance with paragraph 3 of Article 6 of this Agreement is unaffected by the withdrawal. The withdrawing Member shall not be entitled to a reimbursement of its contributions to the Centre's endowment fund.

5. The General Assembly may decide to terminate this Agreement. Upon the termination, the Centre's assets shall be distributed among the present and former Members of the Centre in proportion to the total of each Member's contributions to the endowment fund and/or the annual budget of the Centre.

Artikel 11

Ändringar, frånträde och upphörande

1. Centrets medlemmar och dess styrelse får till generalförsamlingen framföra förslag om ändring i detta avtal. Förslaget skall utan dröjsmål meddelas alla medlemmar. Generalförsamlingen får besluta att framföra förslaget till medlemmarna för godtagande. Ändringen träder i kraft den trettionde dagen efter den dag då depositarien har mottagit alla medlemmarnas godtagandeinstrument.

2. Om centrets ekonomiska läge så kräver, får dess medlemmar och styrelsen till generalförsamlingen framföra ett förslag om ändring av bidragsskalorna i bilagorna I och II samt av prislistan i bilaga IV. Ändringen träder i kraft den trettionde dagen efter den dag då generalförsamlingen antog den genom enhälligt beslut.

3. Punkterna 1 och 2 i denna artikel skall inte inverka på styrelsens skyldighet att ändra bilagorna II och IV i enlighet med anmärkningarna i dem.

4. Medlemmarna får när som helst frånträda detta avtal genom skriftlig anmälan till depositarien. Depositarien skall meddela centrets verkställande direktör och dess medlemmar en sådan anmälan. Frånträdet träder i kraft den trettionde dagen efter den dag då depositarien mottog anmälan. Skyldigheten att betala avgifter för av centret lämnade tjänster enligt artikel 6.3 påverkas inte av frånträdet. En frånträddande medlem skall inte ha rätt att återfå sitt bidrag till centrets donationsfond.

5. Generalförsamlingen får besluta att upphäva detta avtal. Efter upphävandet skall centrets tillgångar fördelas mellan dess nuvarande och tidigare medlemmar i proportion till summan av varje medlems bidrag till donationsfonden och/eller centrets årsbudget.

Article 12

Transitional Arrangements

1 During the Centre's first five years of operation the annual budget of the Centre shall be funded by the annual contributions made by the Members in accordance with paragraph 2 of Article 6 of this Agreement and Annex I to this Agreement. During this period the revenues from the endowment fund and from the fees for services rendered shall accrue to the endowment fund.

2. During the Centre's first five years of operation the Management Board shall have five members. The Members listed in Annex I to this Agreement may nominate two persons to serve on the Management Board during that period.

3. The obligation of a Member to make annual contributions during the Centre's first five years of operation in accordance with paragraph 2 of Article 6 of this Agreement and Annex I to this Agreement shall not be affected by the withdrawal of that Member from this Agreement.

Article 13

Acceptance and Entry into Force

1. Any State or separate customs territory listed in Annex I, II or III to this Agreement may become a Member of the Centre by accepting this Agreement, by signature or by signature subject to ratification, acceptance or approval, during the third Ministerial Conference of the WTO to be held at Seattle from 30 November to 3 December 1999, and thereafter until 31 March 2000. The instrument of ratification, acceptance or approval shall be deposited no later than 30 September 2002.

2. This Agreement shall enter into force on the 30th day following the date upon which all of the following conditions are met:

- The twentieth instrument of ratification, acceptance or approval or signature not subject to ratification, acceptance or approval has been deposited;
- The total of the one-time contributions to the

Artikel 12

Övergångsbestämmelser

1. Under centrets fem första verksamhetsår skall dess årsbudget finansieras med årliga bidrag från medlemmarna i enlighet med artikel 6.2 och bilaga I. Under denna tid skall intäkterna från donationsfonden och från arvoden för lämnade tjänster tillföras donationsfonden.

2. Under centrets fem första verksamhetsår skall styrelsen ha fem medlemmar. Medlemmar upptagna i bilaga I får nominera två personer till styrelsen under den tiden.

3. En medlems skyldighet att lämna årliga bidrag under centrets fem första verksamhetsår i enlighet med artikel 6.2 och bilaga I skall inte påverkas av att medlemmen i fråga frånträder detta avtal.

Artikel 13

Godtagande och ikraftträdande

1. En stat eller ett särskilt tullområde som upptas i bilaga I, II eller III får bli medlem av centret genom att godta detta avtal, genom undertecknande eller genom undertecknande med förbehåll för ratifikation, godtagande eller godkännande under WTO:s tredje ministerkonferens, som äger rum i Seattle från den 30 november till den 3 december 1999 och därefter till och med den 31 mars 2000. Ratifikationsinstrument, godtagandeinstrument och godkännandeinstrument skall deponeras senast den 30 september 2002.

2. Detta avtal träder i kraft den trettionde dagen efter den dag då samtliga följande villkor är uppfyllda:

- Det tjugonde ratifikationsinstrumentet, godtagandeinstrumentet eller godkännandeinstrumentet har deponerats, respektive undertecknandet utan förbehåll för ratifikation, godtagande eller godkännande har gjorts.
- Summan av de engångsbidrag till centrets

SÖ 2001: 69

Centre's endowment fund that the States or customs territories which have accepted this Agreement are obliged to make in accordance with paragraph 2 of Article 6 of this Agreement and Annexes I and II to this Agreement exceeds six million US dollars; and

- The total of the annual contributions that the States or customs territories which have accepted this Agreement are obliged to make in accordance with paragraph 2 of Article 6 of this Agreement and Annex I to this Agreement exceeds six million US dollars.

3. For each signatory of this Agreement that deposits its instrument of ratification, acceptance or approval after the date on which the conditions set out in paragraph 2 of this Article are met the Agreement shall enter into force on the 30th day following the date on which the instrument of ratification, acceptance or approval has been deposited.

Article 14

Reservations

No reservations may be made in respect of any provision of this Agreement.

Article 15

Annexes

The Annexes to this Agreement constitute an integral part of this Agreement.

Article 16

Accession

Any Member of the WTO and any State or separate customs territory in process of acceding to the WTO may become a Member of the Centre by acceding to this Agreement on terms and conditions agreed between it and the Centre. Accessions shall be effected by an instrument of accession approved by the General Assembly. The General Assembly shall approve the instrument of accession only if the Management Board advises it that the accession would cause neither financial nor operational problems for the Centre. This Agreement shall enter into force for the acceding Member of the

donationsfond som de stater eller tullområden som har godtagit detta avtal är skyldiga att lämna i enlighet med artikel 6.2 och bilagorna I och II överstiger sex miljoner (6 000 000) US-dollar.

- Summan av de årliga bidrag som stater eller tullområden som har godtagit detta avtal är skyldiga att lämna i enlighet med artikel 6.2 och bilaga I överstiger sex miljoner (6 000 000) US-dollar.

3. För varje signatär av detta avtal som deponerar sitt ratifikationsinstrument, godtagandeinstrument eller godkännandeinstrument efter den dag då villkoren i punkt 2 ovan uppfyllts träder avtalet i kraft den trettionde dagen efter den dag då dess ratifikationsinstrument, godtagandeinstrument eller godkännandeinstrument deponerades.

Artikel 14

Förbehåll

Förbehåll får inte göras mot någon bestämmelse i detta avtal.

Artikel 15

Bilagor

Bilagorna skall utgöra en integrerande del av avtalet.

Artikel 16

Tillträde

En medlem av WTO och en stat eller ett särskilt tullområde som är i färd med att ansluta sig till WTO får bli medlem av centret genom att tillträda detta avtal på de villkor som överenskomms mellan den och centret. Anslutningen skall genomföras genom ett anslutningsinstrument som antas av generalförsamlingen. Generalförsamlingen skall endast godkänna anslutningsinstrumentet om styrelsen meddelar den att anslutningen inte kommer att föranleda ekonomiska eller praktiska problem för centret. Avtalet träder i kraft för den tillträdande WTO-medlemmen, eller för den stat eller det särskil-

WTO or for the State or separate customs territory in process of acceding to the WTO on the 30th day following the date on which the instrument of accession was deposited with the depositary.

Article 17

Depositary and Registration

1. This Agreement shall be deposited with the Government of the Kingdom of the Netherlands.

2. This Agreement shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

DONE at Seattle, this thirtieth day of November one thousand nine hundred and ninety-nine, in a single copy, in the English, French and Spanish languages, each text being equally authentic.

da tullområde som är i färd med att ansluta sig till WTO, den trettionde dagen efter den dag då anslutningsinstrumentet deponerades hos depositarien.

Artikel 17

Depositarie och registrering

1. Detta avtal skall deponeras hos Konungariket Nederländernas regering.

2. Detta avtal skall registreras i enlighet med bestämmelserna i artikel 102 i Förenta nationernas stadga.

Upprättat i Seattle den 30 november 1999 i ett enda exemplar på engelska, franska och spanska språken, vilka alla tre texter är lika giltiga.

Minsta bidrag från medlemmar som är utvecklade länder

<i>WTO-medlem</i>	<i>Bidrag till donationsfonden (1000 US\$)</i>	<i>Bidrag till årsbudgeten under de fem första verksamhetsåren (1000 US\$)</i>
Australien		
Belgien		
Danmark	1 000	
EG		
Finland	1 000	
Frankrike		
För. kungariket		1 250
Förenta staterna		
Grekland		
Irland	1 000	1 250
Island		
Italien	1 000	
Japan		
Kanada	1 000	
Liechtenstein		
Luxemburg		
Nederländerna	1 000	1 250
Norge	1 000	1 250
Nya Zeeland		
Portugal		
Schweiz		
Spanien		
Sverige	1 000	
Tyskland		
Österrike		

Anmärkning: Om en medlem anser det vara nödvändigt, får den lämna sitt bidrag till donationsfonden i lika stora årliga avbetalningar under de tre år som följer efter avtalets ikraftträdande.

Bilaga II

Minsta bidrag från medlemmar som är utvecklingsländer och medlemmar med övergångsekonomier

<i>Kriterier</i>	<i>Medlemsland</i>	<i>% av WTO</i>	<i>Bidrag till donationsfonden (1 000 US\$)</i>
<i>Kategori A</i>			
> 1,5 %	Hongkong, Kina	3,54	300
	Korea	2,32	300
	Mexiko	1,51	300
	Singapore	2,25	300
eller hög inkomst	Brunei Darussalam	0,04	300
	Cypern	0,07	300
	Förenade Arabemiraten	0,52	300
	Israel	0,59	300
	Kuwait	0,24	300
	Macau	0,07	300
	Qatar	0,06	300
	<i>Kategori B</i>		
> 0,15% < 1,5%	Argentina	0,47	100
	Brasilien	0,92	100
	Chile	0,29	100
	Colombia	0,25	100
	Egypten	0,26	100
	Filippinerna	0,46	100
	Indien	0,57	100
	Indonesien	0,87	100
	Malaysia	1,31	100
	Marocko	0,16	100
	Nigeria	0,20	100
	Pakistan	0,19	100
	Polen	0,48	100
	Rumänien	0,15	100
	Slovakien	0,17	100
	Slovenien	0,19	100
	Sydafrika	0,55	100
	Thailand	1,19	100
	Tjeckien	0,51	100
	Turkiet	0,60	100
	Ungern	0,32	100
	Venezuela	0,32	100
eller hög mellaninkomst	Antigua och Barbuda	0,03	100
	Bahrain	0,09	100

SÖ 2001: 69

<i>Kriterier</i>	<i>Medlemsland</i>	<i>% av WTO</i>	<i>Bidrag till donationsfonden (1 000 US\$)</i>
	Barbados	0,03	100
	Gabon	0,04	100
	Malta	0,05	100
	Mauritius	0,04	100
	Saint Kitts och Nevis	0,03	100
	Saint Lucia	0,03	100
	Trinidad och Tobago	0,04	100
	Uruguay	0,06	100

Kategori C

<i>< 0,15 %</i>			
	Belize	0,03	50
	Bolivia	0,03	50
	Botswana	0,04	50
	Bulgarien	0,11	50
	Costa Rica	0,07	50
	Dominica	0,03	50
	Dominikanska republiken	0,10	50
	Ecuador	0,09	50
	El Salvador	0,04	50
	Elfenbenskusten	0,07	50
	Estland*	0,03	50
	Fijiöarna	0,03	50
	Georgien*	0,03	50
	Ghana	0,03	50
	Grenada	0,03	50
	Guatemala	0,05	50
	Guyana	0,03	50
	Honduras	0,03	50
	Jamaica	0,06	50
	Kamerun	0,04	50
	Kenya	0,05	50
	Kirgizistan	0,03	50
	Kongo	0,04	50
	Kuba	0,04	50
	Lettland	0,03	50
	Mongoliet	0,03	50
	Namibia	0,03	50
	Nicaragua	0,03	50
	Panama	0,14	50
	Papua Nya Guinea	0,05	50
	Paraguay	0,05	50
	Peru	0,12	50
	Saint Vincent och Grendinerna	0,03	50
	Senegal	0,03	50
	Sri Lanka	0,09	50

<i>Kriterier</i>	<i>Medlemsland</i>	<i>% av WTO</i>	<i>Bidrag till donationsfonden (1 000 US\$)</i>
	Surinam	0,03	50
	Swaziland	0,03	50
	Tunisien	0,14	50
	Zimbabwe	0,03	50
Minst utvecklade länder i bilaga III som har godtagit detta avtal			50

* I avvaktan på deponering av ratifikationsinstrument.

Anmärkningar

1. Om en medlem anser det vara nödvändigt, får den lämna sitt bidrag till donationsfonden i lika stora årliga avbetalningar under de fyra år som följer efter avtalets ikraftträdande.

2. Klassificeringen i denna bilaga II av medlemmar i kategori A, B och C har gjorts med hänsyn till deras andelar av världshandeln avrundat uppåt motsvarande deras inkomst per capita, som framgår av nedanstående tabell. Ländernas andelar av världshandeln har beräknats på grundval av de andelar i världshandeln som WTO använder för att bestämma medlemmarnas andelar av WTO:s utgifter. Inkomsten per capita baseras på Världsbankens statistik. Styrelsen skall enligt dessa kriterier och statistiska källor pröva klassificeringen av medlemmarna i denna bilaga minst vart femte år och vid behov ändra klassificeringen för att motsvara förändringarna i ländernas andel av världshandeln eller förändringar i per capita-inkomst.

<i>Kategori</i>	<i>Andel av världshandeln</i>	<i>BNP per capita</i>
A	> = 1,5 % eller	höginkomstländer
B	> = 0,15 % och < 1,5% eller	länder med hög mellaninkomst
C	< 0,15 %	

3. Bestämmelserna i artikel 7 och bilaga IV skall gälla på samma sätt för de minst utvecklade länderna i bilaga III som inte har godtagit detta avtal och de minst utvecklade länder i samma bilaga som har godtagit avtalet.

4. Stater och tullområden i bilaga II som inte är medlemmar i centret får begära dess biträde i WTO:s tvistlösningsförfaranden enligt de arvoden som anges i bilaga IV. Stöd skall ges under förutsättning att ingen medlem av centret berörs av samma mål eller att en medlem som berörs av samma mål medger att centret ger stöd till ifrågakvarande sådan stat eller tullområde. Alla andra tjänster skall uteslutande lämnas till medlemmar och minst utvecklade länder.

Minst utvecklade länder som är berättigade till centrets tjänster

<i>WTO-medlem</i>	<i>Procent av bidrag till WTO</i>
Angola	0,07
Bangladesh	0,09
Benin	0,03
Bhutan*	0,03
Burkina Faso	0,03
Burundi	0,03
Centralafrikanska republiken	0,03
Dem. republiken Kongo	0,03
Djibouti	0,03
Gambia	0,03
Guinea-Bissau	0,03
Haiti	0,03
Kambodja	0,03
Kap Verde*	0,03
Laos*	0,03
Lesotho	0,03
Madagaskar	0,03
Malawi	0,03
Maldiverna	0,03
Mali	0,03
Mauretanien	0,03
Moçambique	0,03
Myanmar	0,03
Nepal*	0,03
Niger	0,03
Republiken Guinea	0,03
Rwanda	0,03
Salomonöarna	0,03
Samoa*	0,03
Sierra Leone	0,03
Sudan*	0,03
Tanzania	0,03
Tchad	0,03
Togo	0,03
Uganda	0,03
Vanuatu*	0,03
Zambia	0,03

* Håller på att ansluta sig till WTO.

Anmärkning: Om Förenta nationerna betecknar ett land som inte är upptaget i denna bilaga som ett minst utvecklat land, skall det landet anses vara upptaget i denna bilaga, om det är WTO-medlem eller i färd med att ansluta sig till organisationen. Om ett land som är upptaget i denna bilaga upphör att vara betecknat minst utvecklat land av Förenta nationerna, skall det anses vara icke upptaget i denna bilaga.

Bilaga IV

Prislista för centrets tjänster

<i>Tjänst</i>	<i>Timarvode (US\$)</i>
<i>Rättslig rådgivning om WTO-rätt</i>	
Medlemmar och minst utvecklade länder (MUL):	Gratis med förbehåll för högsta timantal enligt styrelsens bestämmande.
Utvecklingsländer som ej är medlemmar av centret:	
Kategori A	350
Kategori B	300
Kategori C	250

Stöd i WTO:s tvistlösningsförfaranden

Arvode tas ut per timme eller för varje mål. I det senare fallet skall kostnadsuppskattning lämnas för varje skede i förfarandet (panelfasen, överklagandefasen, etc.).

När två medlemmar eller en medlem och ett MUL begär centrets tjänster och det blir nödvändigt att sluta underkontrakt om yttre rättsligt biträde, ökas arvodet för båda parter med 20 procent.

Medlemmar och MUL: En procentsats av timarvodet (250 US\$).

	<i>Rabatt</i>	<i>Timarvode</i>
Kategori A	20 %	200 US\$
Kategori B	40 %	150 US\$
Kategori C	60 %	100 US\$
MUL	90 %	25 US\$

Utvecklingsländer som inte är medlemmar i centret:

Kategori A	350 US\$
Kategori B	300 US\$
Kategori C	250 US\$

Seminarier i rättsliga frågor och annan utbildning Gratis för medlemmar.

Praktikanttjänstgöring

MUL	Beroende på tillgång till donatorer. Centret betalar omkostnader och arvode.
Medlemmar	Omkostnader och arvode betalas av praktikantens regering utom om doneerade medel är tillgängliga

SÖ 2001: 69

Anmärkning: Prislistan kan ändras av generalförsamlingen på styrelsens förslag för att motsvara förändringar i schweiziska konsumentprisindex.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat detta avtal.

Upprättat i Seattle den 30 november 1999.

[underskrifter]

Minimum contributions of developed country members

<i>WTO-member</i>	<i>Contribution to Endowment Fund</i>	<i>Contribution to the Annual Budget During the First Five Years</i>
Australia		
Austria		
Belgium		
Canada	US\$ 1,000,000	
Denmark	US\$ 1,000,000	
European Communities		
Finland	US\$ 1,000,000	
France		
Germany		
Greece		
Iceland		
Ireland	US\$ 1,000,000	US\$ 1,250,000
Italy	US\$ 1,000,000	
Japan		
Liechtenstein		
Luxembourg		
Netherlands	US\$ 1,000,000	US\$ 1,250,000
New Zealand		
Norway	US\$ 1,000,000	US\$ 1,250,000
Portugal		
Spain		
Sweden	US\$ 1,000,000	
Switzerland		
United Kingdom		US\$ 1,250,000
United States of America		

Note: If a Member considers it necessary, it may make its contribution to the endowment fund in equal annual instalments during the three years following the entry into force of this Agreement.

Minimum contributions of developing country members and members with an economy in transition

<i>Criteria</i>	<i>WTO Member</i>	<i>% of WTO</i>	<i>Contribution to the Endowment Fund</i>
<i>Category A</i>			
> 1.5 %	Hong Kong, Kina	3.54	US\$ 300,000
	Korea	2.32	US\$ 300,000
	Mexico	1.51	US\$ 300,000
	Singapore	2.25	US\$ 300,000
or high income	Brunei Darussalam	0.04	US\$ 300,000
	Cyprus	0.07	US\$ 300,000
	Israel	0.59	US\$ 300,000
	Kuwait	0.24	US\$ 300,000
	Macau	0.07	US\$ 300,000
	Qatar	0.06	US\$ 300,000
	United Arab Emirates	0.52	US\$ 300,000
	<i>Category B</i>		
> 0.15% < 1.5%	Argentina	0.47	US\$ 100,000
	Brazil	0.92	US\$ 100,000
	Chile	0.29	US\$ 100,000
	Colombia	0.25	US\$ 100,000
	Czech Republic	0.51	US\$ 100,000
	Egypt	0.26	US\$ 100,000
	Hungary	0.32	US\$ 100,000
	India	0.57	US\$ 100,000
	Indonesia	0.87	US\$ 100,000
	Malaysia	1.31	US\$ 100,000
	Morocco	0.16	US\$ 100,000
	Nigeria	0.20	US\$ 100,000
	Pakistan	0.19	US\$ 100,000
	Philippines	0.46	US\$ 100,000
	Poland	0.48	US\$ 100,000
	Romania	0.15	US\$ 100,000
	Slovak Rep	0.17	US\$ 100,000
	Slovenia	0.19	US\$ 100,000
	South Africa	0.55	US\$ 100,000
	Thailand	1.19	US\$ 100,000
Turkey	0.60	US\$ 100,000	
Venezuela	0.32	US\$ 100,000	
or upper middle income	Antigua och Barbuda	0.03	US\$ 100,000
	Bahrain	0.09	US\$ 100,000

<i>Criteria</i>	<i>WTO Member</i>	<i>% of WTO</i>	<i>Contribution to the Endowment Fund</i>
	Barbados	0.03	US\$ 100,000
	Gabon	0.04	US\$ 100,000
	Malta	0.05	US\$ 100,000
	Mauritius	0.04	US\$ 100,000
	Saint Kitts and Nevis	0.03	US\$ 100,000
	Saint Lucia	0.03	US\$ 100,000
	Trinidad and Tobago	0.04	US\$ 100,000
	Uruguay	0.06	US\$ 100,000

Category C

<i>< 0.15 %</i>	Belize	0.03	US\$ 50,000
	Bolivia	0.03	US\$ 50,000
	Botswana	0.04	US\$ 50,000
	Bulgaria	0.11	US\$ 50,000
	Cameroon	0.04	US\$ 50,000
	Congo	0.04	US\$ 50,000
	Costa Rica	0.07	US\$ 50,000
	Côte d'Ivoire	0.07	US\$ 50,000
	Cuba	0.04	US\$ 50,000
	Dominican Republic	0.10	US\$ 50,000
	Dominica	0.03	US\$ 50,000
	Ecuador	0.09	US\$ 50,000
	El Salvador	0.04	US\$ 50,000
	Estonia*	0.03	US\$ 50,000
	Fiji	0.03	US\$ 50,000
	Ghana	0.03	US\$ 50,000
	Georgia*	0.03	US\$ 50,000
	Grenada	0.03	US\$ 50,000
	Guatemala	0.05	US\$ 50,000
	Guyana	0.03	US\$ 50,000
	Honduras	0.03	US\$ 50,000
	Jamaica	0.06	US\$ 50,000
	Kenya	0.05	US\$ 50,000
	Kyrgyz Republic	0.03	US\$ 50,000
	Latvia	0.03	US\$ 50,000
	Mongolia	0.03	US\$ 50,000
	Namibia	0.03	US\$ 50,000
	Nicaragua	0.03	US\$ 50,000
	Panama	0.14	US\$ 50,000
	Papua New-Guinea	0.05	US\$ 50,000
	Paraguay	0.05	US\$ 50,000
	Peru	0.12	US\$ 50,000
	Senegal	0.03	US\$ 50,000
	Sri Lanka	0.09	US\$ 50,000
	St. Vincent and the Grenadines	0.03	US\$ 50,000

SÖ 2001: 69

<i>Criteria</i>	<i>WTO Member</i>	<i>% of WTO</i>	<i>Contribution to the Endowment Fund</i>
	Suriname	0.03	US\$ 50,000
	Swaziland	0.03	US\$ 50,000
	Tunisia	0.14	US\$ 50,000
	Zimbabwe	0.03	US\$ 50,000
Least developed countries listed in Annex III that have accepted this Agreement			US\$ 50,000

* Pending deposit of instrument of ratification.

Notes:

1. If a Member considers it necessary, it may make its contribution in equal annual instalments during the four years following the entry into force of this Agreement.

2. The classification of countries listed in this Annex II into Group A, B and C Members was made on the basis of their share of world trade with an upward correction reflecting their per capita income, as indicated in the table below. The share of world trade was determined on the basis of the share of world trade that the WTO used to determine the share of its Members in the expenses of the WTO. The per capita income was based on World Bank statistics. Taking into account these criteria and sources of statistics, the Management Board shall review the classification of Members listed in this Annex at least once every five years and, if necessary, modify the classification to reflect any changes in the share of world trade and/or per capita income of such Members.

<i>Category</i>	<i>World Trade Share</i>	<i>BNP per capita</i>
A	> = 1.5 % or	High Income Countries
B	> = 0.15 % and < 1.5% or	Upper Middle Income countries
C	< 0.15 %	

3. The provisions of Article 7 of this Agreement and Annex IV to this Agreement shall apply equally to the least developed countries listed in Annex II that have not accepted this Agreement and the least developed countries listed in Annex III that have accepted this Agreement.

4. States and customs territories listed in Annex II that are not Members of the Centre, may request the support of the Centre in WTO dispute settlement proceedings subject to the fees indicated in Annex IV to this Agreement. Such support will be provided on the condition that no Member of the Centre is involved in the same case or any Member that is involved in the same case authorises the Centres' support to such State or customs territory. All other services shall be provided exclusively to Members and least developed countries.

Annex III

Least Developed Countries entitled to the Services of the Centre

<i>WTO Member</i>	<i>% of WTO Contribution</i>
Angola	0,07
Bangladesh	0,09
Benin	0,03
Bhutan*	0,03
Burkina Faso	0,03
Burundi	0,03
Cambodja	0,03
Cape Verde*	0,03
Central Rep. Africa	0,03
Chad	0,03
Democratic Republic of Congo	0,03
Djibouti	0,03
Gambia	0,03
Guinea rep.	0,03
Guinea-Bissau	0,03
Haiti	0,03
Lao People's Democratic Republic*	0,03
Lesotho	0,03
Madagascar	0,03
Malawi	0,03
Maldives	0,03
Mali	0,03
Mauritania	0,03
Mozambique	0,03
Myanmar	0,03
Nepal*	0,03
Niger	0,03
Rwanda	0,03
Samoa*	0,03
Sierra Leone	0,03
Salomon Islands	0,03
Sudan*	0,03
Tanzania	0,03
Togo	0,03
Uganda	0,03
Vanuatu*	0,03
Zambia	0,03

* In the process of acceding to the WTO.

Note: If the United Nations designate a country not listed in this Annex as a least developed country, such country shall be deemed to be listed in this Annex provided it is a Member of the WTO or in the process of acceding to the WTO. If a country listed in this Annex ceases to be designated as a least developed country by the United Nations, it shall be deemed to be a country not listed in this Annex.

Schedule of Fees for Services Rendered by the Centre

<i>Service</i>	<i>Charge (hourly rate)</i>
<i>Legal advice on WTO Law:</i>	
Members and least developed countries	Free, subject to a maximum of hours to be determined by the Management Board.
Developing countries not Members of the Centre:	
Category A	US\$ 350
Category B	US\$ 300
Category C	US\$ 250

Support in WTO dispute settlement proceedings:

Charge will be levied by hours or by case. When charged by case, cost estimates would be offered for each phase of the proceedings (i.e. for panel phase, for appeal phase, etc.).

When two Members or a Member and a least developing country seek the services of the Centre, and subcontracting external legal counsel becomes necessary, the fees for both parties will be increased by 20 percent.

<i>Members and least developed countries:</i>	<i>A percentage of the hourly rate (US\$ 250)</i>	
	<i>Discount</i>	<i>Payable hourly rate</i>
Category A	20 %	US\$ 200
Category B	40 %	US\$ 150
Category C	60 %	US\$ 100
Least developed countries	90 %	US\$ 25
Developing countries not Members of the Centre:		
Category A		US\$ 350
Category B		US\$ 300
Category C		US\$ 250

<i>Seminars on jurisprudence and other training activities</i>	Free for Members
--	------------------

Internships:

Least developed countries	Subject to availability of sponsorships. The Centre shall pay expenses and salary.
Members	Expenses and salary to be paid by the government of the trainee except when sponsorship is available.

Note: This schedule of fees may be adjusted by the General Assembly upon a proposal by the Management Board to reflect changes in the Swiss consumer price index.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized have signed this Agreement.

DONE at Seattle this thirtieth day of November one thousand nine hundred and ninety-nine.

